

**Notice of potential expulsion - unsatisfactory participation in learning  
for students aged 17 years and over**

Using the telephone interpreter service to contact the school

**退学処分の可能性の通知 – 17歳以上の不十分な学習参加**

**学校への連絡に電話通訳サービスを利用する**

児童・生徒名

Name of student

保護者の方へ

添付の書状は、NSW州教育省の児童・生徒の行動に関する方針 (Student Behaviour Policy) および停学処分・退学処分の手順 (Suspension and Expulsion procedures) に準じて、お子さんに発行した退学処分の可能性の通知について詳細を説明するものです。

本状は退学処分を下す前にこの件について話し合う正式な面談にご出席いただくためのご案内です。面談に通訳を必要とされる場合は、手配いたしますので、学校から連絡を受けられた際にお知らせください。添付の書状をご理解いただくのが難しい場合は、説明させていただきますので学校までご連絡ください。

退学処分の可能性の通知 – 不十分な学習参加を受領されたことについてご回答いただきますようお願いいたします。そのため別の用紙が添付されています。またお子さんが退学処分を受けた場合に心得ておかれる必要のある情報も添付しています。

学校への連絡に際し、通訳の支援を必要とされる方は、131 450に電話をおかけのうえ、日本語の通訳を要請してください。オペレーターに学校の電話番号をお伝えいただければ、オペレーターが学校に電話をかけて通訳を呼び出し、会話をお手伝いたします。このサービスは無料でご利用いただけます。

学校長名

Name of Principal

学校長の電話番号

Principal's phone number

# 退学処分の可能性の通知 -17歳以上の不十分な学習参加 – 保護者の回答

## Notice of potential expulsion -unsatisfactory participation in learning for students aged 17 years and over - Parent/carer response

下記記載のEメールアドレスか、または学校事務局まで本用紙を返送してください

児童・生徒名

Name of student

学校のEメールアドレス (返信用)

School email address for return of response

### 保護者の方が以下の詳細を英語でご記入ください

私は、この件について子どもと話し、不十分な学習参加による退学処分の可能性と通知を認識しています。

I have discussed this matter with my child and have noted the notice of potential expulsion for unsatisfactory participation.

私は、この件について話し合うために早急に学校側との面談に応じます。

I will meet with the school as soon as possible to discuss this matter.

任意 – 私をサポートする人も面談に同席します。

Optional -I will bring a support person to attend the meeting with me.

任意 – 私は面談に通訳が必要です。

Optional -I will need an interpreter at the meeting.

保護者氏名 (活字体で記入してください)

Name of parent/carer

保護者の署名

日付

Signature of parent/carer

Date

例えば、携帯番号あるいはEメールアドレスなど保護者の方への連絡方法についてご希望の方法をご記入ください。

希望の連絡方法:

Parent's/carer's preferred contact method

連絡先詳細:

Parent's/carer's contact details